

## МОДЕЛИРОВАНИЕ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ВЫСКАЗЫВАНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ КУРСАНТОВ ВОЕННОГО ВУЗА В КОНТЕКСТЕ ЭЛЕКТРОННОГО УЧЕБНИКА

*И.В. Анисимова, И.Л. Сергиевская (Пенза, Россия)*

*В статье обосновывается целесообразность использования средств мультимедиа-визуализации для создания структурной модели формирования речевых действий курсанта при построении иноязычного высказывания в военно-техническом вузе. В работе представлены примеры моделирования процесса обучения построению высказывания в контексте электронного учебника. Процесс обучения построению высказывания представлен в нем как многослойный образ поля предстоящего речевого действия.*

**Ключевые слова:** *электронный учебник; мультимедиа-визуализация; структурная модель; формирование речевых действий; иноязычное высказывание; образ поля предстоящего речевого действия*

## MODELING OF THE SPEECH IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE CONTEXT OF THE ELECTRONIC TEXTBOOK

*I. Anisimova, I. Sergievskaya (Penza, Russia)*

*A necessary condition for modeling statements in a foreign language in the context of the electronic textbook is a combination of a managed control with controlled visibility. The use of electronic manuals as means of managed control focuses on controlling a phased build process statements. The use of electronic manuals as means of controlled clarity is focused on visual simulation field image of the upcoming speech actions, i.e. text.*

**Keywords:** *electronic textbook; multimedia visualisation; structure model; forming speech actions; field image of the upcoming speech action*

Одной из главных задач современной методики обучения иностранному языку в военном вузе становится поиск методов и приемов обучения, стимулирующих военнослужащего к осуществлению коммуникации в профессиональных целях, в частности к такой составляющей, как развитие умений воспринимать и породить высказывания на иностранном языке.

При традиционном обучении процесс порождения высказывания на иностранном языке скрыт от наблюдения и проявляется во внешнем плане только на этапе контроля. Процессы порождения высказывания поддаются лишь косвенному воздействию извне, поэтому одним из условий реализации этой деятельности является ее специальная организация.

Эффективным средством управления порождением высказывания может стать моделирование высказывания на иностранном языке в контексте электронного учебника. Использование электронного учебника как средства управляемого контроля ориентировано на поэтапное контролирование процесса построения высказывания. Использование такой составляющей электронного учебника, как мультимедиа, выступает средством управляемой наглядности, которое ориентировано на наглядное моделирование *образа поля предстоящего речевого действия* [Сергиевская, 2015], т.е. порождаемого текста. Современные возможности средств мультимедиа-визуализации в структуре электронного учебника могут эффективно использоваться для такого моделирования.

Процесс создания образа поля предстоящего речевого действия с помощью средств мультимедиа-визуализации – это создание динамичного экранного сообщения, которое является основой для построения высказывания.

Образ поля предстоящего речевого действия представлен в виде многослойного поля.

При работе с экраном компьютера проявляется современная тенденция к разворачиванию действий не на одном экране, а через множественность экранов, расположенных либо в одной плоскости (полиэкранный), либо слоями (экран в экране), когда главным становится путь, навигация, как метод работы с экраном [Ищенко, 2006: 30].

Многослойное поле должно быть многокомпонентным. В нем интегрируются разнообразные виды информации. Интегрируются и способы взаимодействия с ней. Это позволяет курсанту выйти на определенный уровень интерактивного общения.

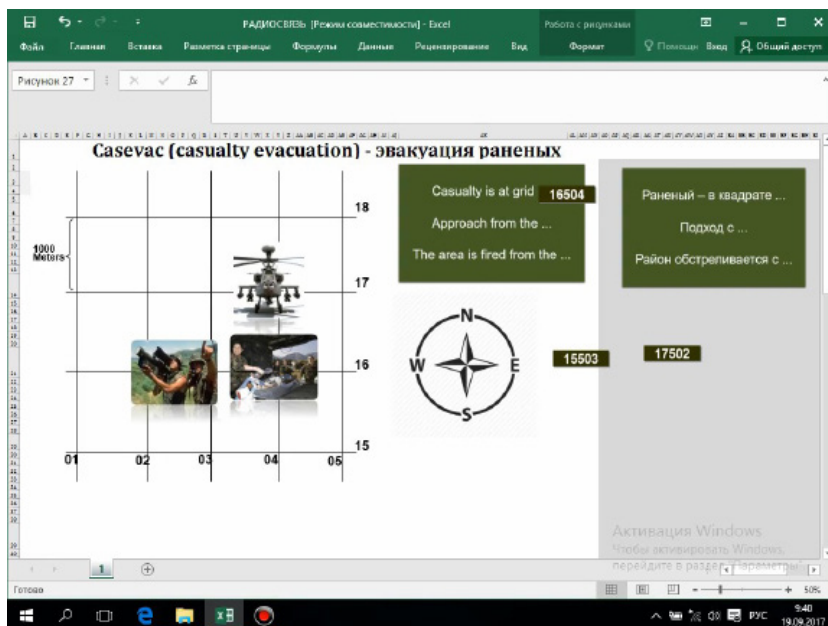
Многослойное поле открывается сюжетами на отдельных слоях. Важным этапом является разработка отдельных сюжетов. Затем необходимо выстроить отношения между сюжетами. Технология создания каждого сюжета включает взаимодействие элементов сюжета: фона и интерактивных элементов. Интерактивные элементы в виде символов или пиктограмм накладываются на фон и взаимодействуют

ют. В сюжете происходит обработка языкового материала. Лексика обрабатывается не изолированно, а в речевых моделях, содержание которых продиктовано развитием сюжета.

Курсанту предоставляется возможность работать с разными компонентами сюжета, переходить от одних компонентов к другим (от слов и фраз к схемам, символам, пиктограммам и обратно).

Обработка речевых моделей в сюжете приобретает развернутый вид, включая целую серию операций.

Открывается слой – раскрывается сюжет. По ходу движения по полям открываются все новые сюжеты, взаимодействие которых придаёт структуре образа черты самоорганизующейся, «движущейся» системы.

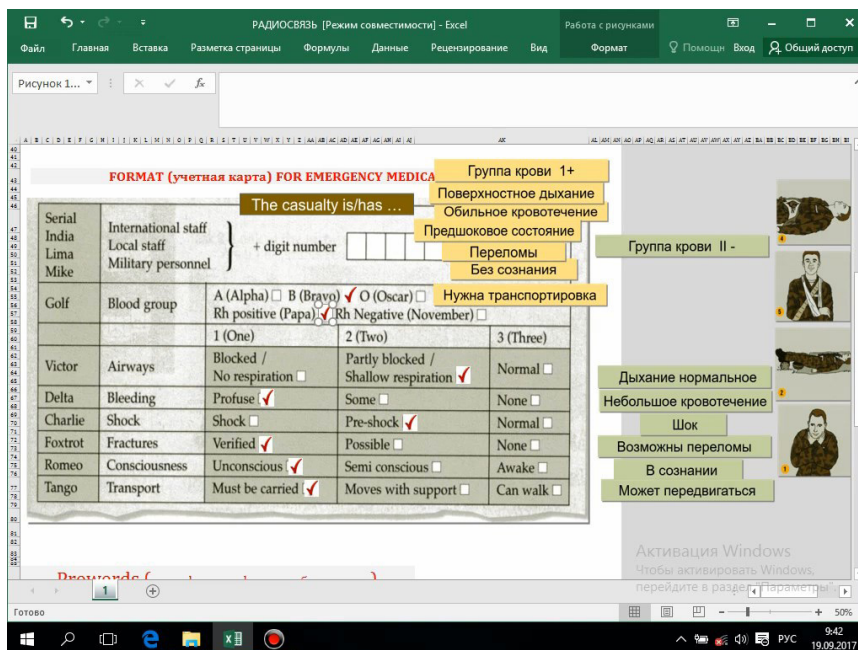


Итак, карта, на которой мы будем обрабатывать следующие речевые модели: The casualty is located at grid ... /Раненый находится в квадрате ... Approach from the south/Подход с юга. The area is fired from the north/С севера район обстреливается.

Преподаватель задает координаты (вносит информацию в текст), курсант действует согласно заданным координатам, располагает пиктограммы (картинки) на карте, формулирует высказывание. Одновременно у экрана могут работать два курсанта: один задает стимул, другой реагирует на него.

Обработка речевых моделей в сюжете заключается в последовательной замене интерактивных элементов в *тексте* или на *карте*, посредством чего достигается тренировка.

Новый слой – новый фон и новый набор интерактивных элементов создает новый сюжет. В соответствии с сюжетом курсант обрабатывает следующую речевую модель.



В армиях стран НАТО используется формат или учетная карта радиосообщений для эвакуации раненых. Для тренировки речевой модели The casualty is/has ... используется *учетная карта* как фон и свой набор интерактивных элементов, которые представлены в виде знаков, текста, пиктограмм.

Преподаватель задает фразы на русском языке, курсант указывает на формате их эквиваленты на иностранном языке и, соответственно, строит предложения по модели.

Тренировка может происходить и в обратном направлении: преподаватель задает на учетной карте данные, передвигая символы, а курсант подбирает под эти данные фразы.

Вариантов тренировки может быть много. Можно использовать для ответа не только текст, но и пиктограмму (рисунок). Курсанту предлагается поочередно несколько фраз/симптомов ранения. Курсант должен выбрать одну из пиктограмм как ответ на стимул, заданный преподавателем. Преподаватель может также указать на учетной карте тот или иной тип ранения, передвигая символы, а курсант выбирает ту или иную пиктограмму.

Интерактивные элементы, функционирующие в различных сочетаниях, помогают закрепить связь речевых моделей с символом или пиктограммой.

Механизм построения высказывания представляется «не в виде раз навсегда прочерченного структурного «чертежа», а скорее в виде подвижной кривой на экране, которая, не теряя своей целостности и опознаваемого общего контура, гибко и плавно меняет очертания при соприкосновении с каждым, даже легчайшим, новым фактором, влияющим на ее развертывание» [Гаспаров, 1982: 110].

Откроем еще один слой, на котором отрабатываются служебные слова, необходимые для понимания радиосообщения.

Расставляем русские эквиваленты согласно иностранным служебным словам, затем нарушаем связующий их элемент, задаем ситуацию и выстраиваем фрагмент радиосообщения в соответствии с ситуацией. Меняем ситуацию – меняем набор интерактивных элементов.

**Prowords (procedure words - служебные слова)**

Say again	Запрашиваем эвакуацию	Request CASEVAC
I say again	Прием	
Negative	Повторите	
	Повторяю	
	Продолжайте	
I read back	Отрицательный ответ	
Wrong	Понял	
Wilco	Правка	Send
Out	Подтверждаю	Roger
	Подтвердите	Correction
	Ошибка	Read back
	Приступаю к исполнению	
	Конец связи	

**Ситуация 1**  
Запрос эвакуации. Данные по расположению раненого. Допускает ошибку в координатах.

**Casevac (casualty evacuation) - эвакуация раненых**

Раненый — в квадрате ...  
Подход с ...  
Район обстреливается с ...

**Ситуация 2**  
Запрос эвакуации. Данные по симптомам ранения. Допускает ошибку в симптомах ранения.

15503  
16504  
17502

На последнем кадре представлен цельный образ поля предстоящего речевого действия, который используется курсантом как структурная модель высказывания.

Итак, в информационном поле создается несколько слоев:

- на локальных слоях предполагаются исполнительские действия, доведенные до автоматизма (введение и закрепление речевых моделей);
- на главном слое предполагаются более сложные мыслительные действия, связанные с построением высказываний.

Взаимодействие сюжетов определяется сюжетной линией (контуром), на основе которого будет разворачиваться высказывание. Высказывание курсанта будет представлять собой следование по контуру через цепь сюжетов.

Создается цельный образ высказывания, который «апеллирует к долговременной памяти, знаково-символически закрепляется в ней эмоциональным фоном» [Подкопаев, 2009: 2].

Основными преимуществами созданного образа поля предстоящего речевого действия являются:

- 1) управляемость: функционирование одних и тех же интерактивных элементов на разных слоях помогает закрепить связь речевых моделей с высказыванием;
- 2) мобильность: каждый слой может взаимодействовать с другими слоями; создание эффекта движения происходит за счет перехода интерактивных элементов из слоя в слой.

Многослойный образ поля предстоящего речевого действия, содержащий набор сюжетов для отработки речевых моделей, лучше усваивается курсантом, удерживается в памяти и используется как стратегия будущего высказывания.

### Список литературы

- [1] *Гаспаров Б.М.* Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования. – М., 1982. – 202 с.
- [2] *Ищенко Е.В.* Принцип окна в современной экранной культуре: дисс... канд. культурологии: Москва, 2006. – 248 с.
- [3] *Подкопаев Д.А.* Методика развития понятийно-образного мышления студентов с использованием мультимедиа технологий: дисс... к. пед. н.: Магнитогорск, 2009. – 195 с.
- [4] *Сергиевская И.Л.* Мультимедиа в обучении иноязычной речи: монография. – Прага: Sociosfera-CZ, 2015. – 108 с.